Porównanie tłumaczeń II Koryntian 3:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie że zdolni jesteśmy od siebie samych liczyć sobie coś jak z siebie samego ale zdolność nasza z Boga |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie że sami jesteśmy zdolni przedsięwziąć coś jakby z samych siebie, lecz nasza zdolność jest z Boga,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie że od siebie samych dość duzi\* jesteśmy policzyć sobie\*\* coś jak z siebie samych, ale dość dużość\*\*\* nasza z Boga, [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie że zdolni jesteśmy od siebie samych liczyć sobie coś jak z siebie samego ale zdolność nasza z Boga |

1. 1) <x>470 10:20</x>; <x>500 15:5</x>; <x>530 15:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: "zdolni". [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) W sensie: przypisać sobie. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Inaczej: zdolność. [↑](#footnote-ref-5)